



Westsächsische Hochschule Zwickau  
University of Applied Sciences  
HOCHSCHULE FÜR MOBILITÄT | UNIVERSITY FOR MOBILITY



**Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation**  
Fakultät der Westsächsischen Hochschule Zwickau

## **15. Deutscher Lusitanistentag Zwickau**

**Plenarvortrag / Conferência plenária**

**Prof. Dr. Paulo Jeferson Pilar Araújo**

**(Universidade Federal de Roraima - UFRR)**

**Donnerstag/ Quinta-feira, 21/09/2023, 18h45,**

**Raum/ Sala GAB 344**

### **O português entre línguas de sinais em fluxos migratórios recentes no Brasil**

O Estado de Roraima, no extremo Norte do Brasil, vivencia um fluxo migratório recente que tem acionado a participação de diversas agências nacionais e internacionais com o intuito de aplicar as normas e leis internacionais sobre migração das quais o Brasil é signatário. A chamada “crise migratório venezuelana”, como é chamada nos meios de comunicação, mudou a paisagem cultural e linguística de Boa Vista, capital

de Roraima, nos últimos cinco anos. Dentre os migrantes e refugiados venezuelanos presentes no território brasileiro, constata-se a presença significativa de surdos venezuelanos, que nas estimativas levantadas por pesquisas conduzidas na Universidade Federal de Roraima contam entre 200 e 300 surdos migrantes, número basicamente igual ao de surdos brasileiros vivendo na capital roraimense.

Apresento nesta plenária as pesquisas desenvolvidas com a população de surdos migrantes e refugiados no Brasil, tomando como estudo de caso o de venezuelanos surdos. Discuto a posição da língua portuguesa como possível língua de acolhimento para essa parcela de migrantes e refugiados surdos e o estatuto simbólico do português frente as duas línguas de sinais utilizadas pelas comunidades surdas hoje presentes em Roraima, a Língua Brasileira de Sinais-Libras, e a Lengua de Señas Venezolana-LSV. Detenho-me nos usos e nos instrumentos oficiais utilizados como meio de comunicação oficial das entidades públicas brasileiras no tratamento com a população surda migrante e como a língua portuguesa passa a ser resignificada por surdos brasileiros e migrantes ao mesmo tempo como língua de acesso a direitos sociais e como obstáculo à cidadania dos surdos nacionais e migrantes. O português, entre as línguas de sinais brasileira e venezuelana, exerce então o papel de língua que acolhe e exclui, mesmo com uma legislação que reconhece a Libras como “meio de expressão legal” das comunidades surdas brasileiras. Discuto ainda a cessão do papel de língua de acolhimento do português para a Libras, encarada aqui como uma possível língua de sinais de acolhimento. Por fim, reforço a importância que o português, na sua modalidade escrita, pode e deve assumir como língua adicional tanto para os surdos brasileiros como para os surdos migrantes, respeitando os

processos translíngues entre as línguas de sinais, além de um reposicionamento numa abordagem da língua não apenas como direito, mas como recurso, tal abordagem perseguida por pesquisadores que lidam com a realidade de comunidades surdas migrantes.

**15. Deutscher Lusitanistentag**  
**15º Congresso Alemão de Lusitanistas**  
**Portugiesisch: globale Sprache des 21. Jahrhunderts**  
**Português: língua global do século XXI**  
*Kulturen, Literaturen, Wissenschaft und Wirtschaft*  
*Culturas, Literaturas, Ciência e Economia*



**Westsächsische Hochschule Zwickau**  
19.-23. September 2023 19 a 23 de Setembro de 2023  
[www.fh-zwickau.de/lusitanistentag-zwickau](http://www.fh-zwickau.de/lusitanistentag-zwickau)

**Apoio:**

WHZ Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation

WHZ Westsächsische Hochschule Zwickau University of Applied Sciences

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft German Research Foundation

Deutscher Lusitanistenverband e.V.

Embaixada de Portugal em Berlin

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS